

**A4033**

Curso de Animación Socio Cultural. Primer Curso. Trabajo de investigación. / Manuel Perez Pastor.- Alza: s.p., 1994.

CASARES KULTUR ETXEA

Tokiko Bilduma

**CURSO DE ANIMACION SOCIO  
CULTURAL**

**PRIMER CURSO**

**TRABAJO DE INVESTIGACION**

**NOMBRE ALUMNO: MANUEL PEREZ PASTOR LUQUE**

**CURSO ACADEMICO: 1993/94.**

## INDICE

1. PRESENTACION DE LA INVESTIGACION.
  2. INVENTARIO DESCRIPTIVO.
    - 2.1. UBICACION GEOGRAFICA Y FISICA DE LA INVESTIGACION.
    - 2.2. DATOS ESPECIFICOS DEL CONTEXTO.
    - 2.3. DENOMINACION Y DIRECCION DEL CENTRO.
    - 2.4. ASPECTOS LEGISLATIVOS.
    - 2.5. CARACTERISTICAS DE LOS DESTINATARIOS.
    - 2.6. MODALIDAD DE EDUCACION Y CAMPOS DE ACTUACION.
    - 2.7. CARACTERISTICAS DEL CENTRO.
  3. ANALISIS DE LA ANIMACION SOCIOCULTURAL.
    - 3.1. OBJETIVOS DEL CENTRO.
    - 3.2. FINALIDAD PRINCIPAL.
    - 3.3. CONCEPTO DE ANIMACION QUE SUBYACE EN LA EXPERIENCIA.
    - 3.4. RELACION CON EL EXTERIOR.
    - 3.5. FINANCIACION.
    - 3.6. ORGANIZACION.
    - 3.7. METODOLOGIA.
    - 3.8. LOGROS OBTENIDOS.
  4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.
    - 4.1. LIMITACIONES.
    - 4.2. ADECUACION METODOLOGICA.
    - 4.3. SUGERENCIAS.
  5. VALORACION PERSONAL DEL TRABAJO.
  6. CUESTIONARIO.
- ANEXO.

## 1. PRESENTACION DE LA INVESTIGACION.

Desde hace más de 10 años llevo trabajando en mi barrio en el area del Tiempo Libre. A los 14 años empecé como premonitor en el grupo C.T.L. ADISKIDEAK, donde se trabaja, principalmente los fines de semana de forma voluntaria. Desde aquí he trabajado en algunas ludotecas montadas por la Casa de Cultura del barrio, en un los centro educativo como monitor de actividades del Aula Compensatoria, etc.

El tema de educación a nivel de animación sociocultural dentro de los centros sociales del barrio y principalmente la Casa de Cultura - a la que considero un centro de recogida de todos las sensibilidades sociales del barrio - es un tema que simepre me ha interesado. Creo que es un lugar que puede dar y que de hecho da, oportunidad a mucha gente de diferentes campos dentro de la animación sociocultural, para expresar sus inquietudes y sus ganas de hacer.

Con esta investigación he pretendido averiguar la forma de trabajo de la Casa de Cultura Casares (que es lo que realmente se hace a nivel de animación sociocultural, quienes lo realizan, participación, porqué se hacen, etc.) y contrastarla con la teoría estudiada.

Quiero agradecer a Amaia Almirall, responsable de la Casa de Cultura, por su ayuda a la hora de realizar esta investigación, sin su apoyo no hubiera sido posible.

Espero que las conclusiones obtenidas sean interesantes para ustedes al igual que lo han sido para mí.

## 2. INVENTARIO DESCRIPTIVO.

### 2.1. UBICACION GEOGRAFICA Y FISICA DE LA INVESTIGACION.

#### 2.1.1. Descripción histórica.

El nombre de Altza y su designación a una zona determinada de las proximidades de San Sebastián (lo alto de una colina y dominando todo el vado del Urumea y Pasajes) aparece por primera vez en un documento a comienzos de la Edad Media, en 1141. En esa época estaba habitada por poca población, en casas muy antiguas con tierras, manzanales y montes.

Altza nunca tuvo administración plena propia, excepto en dos periodos: 1821-23 y 1879-1940. En 1821 la Real Orden del Ayuntamiento de San Sebastián recoge Altza como independiente; en 1921 adquiere el título de villa; en 1923 queda sin efecto la Orden de 1821; en 1939 se firma la anexión de Altza a San Sebastián y en 1940 se produce la anexión total, que en la actualidad permanece.

#### 2.1.2 Evolución urbana de Altza

Altza se ha desarrollado en desiguales etapas con características de crecimiento de la población y construcción diferente:

- Mediados del siglo XIX- 1940: aumento de población de clase obrera en las zonas periféricas de San Sebastián. A partir del año 1920 el crecimiento fué acelerado, superando al de la capital.
- 1940-55: construcción de casas bajas, tipo villa, caracterizadas por el hecho de que el material utilizado era de desecho. Es un periodo de de crecimiento relentizado de la población, coincidiendo con la recesión económica.
- 1955-70: llegada de gran cantidad de inmigrantes ocasionando la multiplicación del volumen de población. Las viviendas tienen cinco pisos de altura como máximo. La construcción típica es la barriada y Altza se configura como área periférica de San Sebastián.

- 1970-92: construcción de inmuebles de gran altura, hasta diecinueve pisos, construidos sobre grandes pendientes para conseguir la máxima ocupación del solar para la población con escasas posibilidades económicas. Esto es debido a que continúa el crecimiento ininterrumpido aunque con un ímpetu menor que en la época anterior. Este crecimiento puede ser debido al influjo de la carestía de la vivienda en San Sebastián, provocando que jóvenes de la capital suban a Altza por ser más baratos y por la cercanía a la ciudad. En ésta época surgen los barrios de Casanao, Elizasu, Larratxo, Jolastokieta,...

### 2.1.3. Conclusiones.

La transformación física de Altza ha sido muy radical, tanto que casi ha borrado su propia fisionomía.

A lo largo de la historia se le ha considerado como área periférica con cierto carácter marginal y con condiciones de vida insuficiente. E incluso en el Plan de Ordenación de San Sebastián se le configura como área periférica.

La construcción de los edificios se ha producido a base de actuaciones inconexas y parciales, por parte de los propietarios de los terrenos y de las compañías a las que han sido cedidas. El edificio predominante ha sido los bloque torre provocando que su utilización sobre un espacio de relieve muy accidentado una dificultad de la construcción de un hábitat urbano con una mínima calidad de vida.

El crecimiento siempre ha estado relacionado al aspecto laboral y al desarrollo de centros económicos cercanos, como el puerto de Pasaia e industrias cercanas.

Todos estos factores pueden tener consecuencias de tipo de relación y comunicación entre las personas, ya que el entorno físico de Altza dificulta la comunicación, pudiendo además generar problemas de integración, marginación y de identidad.

La estructura creada en Altza genera una alta densidad de gente, de tráfico, de ruido, de contaminación, no permite el esparcimiento pues hay pocas zonas verdes y faltan recursos

básicos para el entretenimiento. Todo ello incide en la proliferación de problemas sociales como la desadaptación, marginación, drogodependencia, fracaso escolar, etc.

#### 2.1.4. Descripción geográfica.

Altza es un barrio del municipio de San Sebastián que ocupa una superficie de 653,6, ha (14,5 km<sup>2</sup>). Es una de las zonas más alejadas físicamente de la ciudad (8-9 kilómetros).

Altza está situada al norte de Astigarraga; al Sur de Trintxerpe, Pasai San Pedro y Puerto de Pasaia; al Este de Herrera y resto de barrios donostiarras, y al Oeste de Pasai Antxo.

Dentro de la configuración de Altza hay bastantes barrios: Pikabea, Oleta, Harri-zar, Harri-berri, Roteta, Santa Bárbara, Molinao, Herrera, Casco, Darieta, Buena Vista, Los Boscos, Larratxo y Elizasu.

#### 2.1.5. Análisis demográfico.

Aquí se indican ciertos datos demográficos importantes pertenecientes a la población del barrio de Altza, basado en el censo de 1991, excepto la población activa y en paro del censo de 1986, al no estar dispuestos los mismos datos de 1991.

- Tipo de población: urbano.
- Población total: 22.260; 12,9 % de la población de San Sebastián.
- Habitantes/ha.: 34.1.
- Porcentaje de menores de 14 años: 21,27 %.
- Porcentaje de jóvenes de 15 a 29 años: 25,48 %.
- Porcentaje de adultos de 30 a 49 años: 31,23 %.
- Porcentaje de mayores de 65 años: 8,2 %.
- Porcentaje de la población según su origen:
  - de San Sebastián: 53,18 %.
  - de Euskadi: 7,87 %.
  - del resto del Estado y extranjero: 38,95 %.
- Población activa (incluidas amas de casa, estudiantes e incapacitados): 16.409. El 73 %.
- Población en paro: 5.793. El 28,3 %.

El desarrollo industrial ha provocado la acentuación del porcentaje de población joven-adulta.

Sobre los años 60, con el fuerte movimiento migratorio, se asentaron muchos jóvenes (20-30 años) que ahora forman la población adulta siendo su descendencia la fuerte población de 15 a 30 años que tenemos hoy.

Como se puede ver, el mayor porcentaje de la población lo ocupa los jóvenes (de 15 a 29 años) y los adultos (de 30 a 49 años).

Al ser una población que procede, en su mayoría, de fuera del barrio, el sentido de pertenencia al mismo no es total y no esta enraizada.

#### Titulación académica.

ESTUDIOS	Nº de personas	%
Primarios	11.040	49,60
Profesionales	2.236	10,04
Secundarios	1.798	8,07
Medios	396	1,77
Superiores	240	1,07
Lee-escribe sin título	1.318	5,92
Analfabetos	361	1,62
No clasificado	4.871	21,88
TOTAL	22.260	100,00

Se puede observar un bajo número de titulaciones medias y superiores con un 1,77 y 1,07 % de la población respectivamente.

Hay un elevado número de la población agrupados en los bloques de "Analfabetos", con el 1,62 %, "Leer y escribir sin título", 5,92 % y en "Primarios", con el 49,6 %, sumando un 57,14 % del total.

#### Desempleo y Juventud.

Altza presenta una tasa de desempleo juvenil del 46,3 % del total de su población, dato significativo a la hora de ver la cantidad de jóvenes que andan en la calla sin nada específico que hacer.

#### 2.1.6. Equipamientos.

##### **Equipamiento cívico.**

- Posee una alcaldía propia con funciones delimitadas.
- Hay una presencia de efectivos autonómicos y municipales a pie y en vehículos a lo largo de las veinticuatro horas del día.
- Oficina de Correos y Telégrafos en Larratxo.
- Un Banco y varias Cajas de Ahorros.
- El Servicio público de teléfonos cuenta con una cabina por barrio, aproximadamente.

##### **Equipamientos educacional.**

- Dos guarderías (Harri-berri y Roteta), tres jardines de infancia (dos en Harri-berri y una en Larratxo), seis escuelas de E.G.B. (cuatro públicas: S. José de Calasanz, Herrera, Oleta y Larratxo; y dos privadas: Ruiz del Campo y La Anunciata con B.U.F. y C.O.U.), un instituto de Enseñanzas Medias y un instituto de Construcción (R.E.M.).
- Academias donde se imparten clases de Informática, euskera, inglés y corte y confección.
- Dos euskaltegis.
- Dos auto escuelas, situadas en Harri-berri y Herrera.
- Dos taller escuela (Askagintza y Goiz Argi).



#### **Equipamiento sanitario-asistencial.**

- Centro de Salud que consta de consultas de medicina general, pediatría, ginecología, dentista, practicante y rehabilitación. No se realizan servicios de urgencias, ni hay ambulancias.
- Casa de Socorro, situada en la Alcadía de Alza para primeros auxilios, toma de tensión, etc.
- Seis farmacias distribuidas por diversas zonas del barrio.
- Tres Hogares de Jubilados que cuentan con bar, peluquería, salas de recreación y talleres.
- Centro de rehabilitación física dependiente de la fundación Matía Calvo.
- Tres clínicas dentales privadas en pisos o locales.
- Dos comedores sociales (en Larratxo y Roteta) y algunos colegios ofrecen servicios de comedor.
- Cuatro servicios residenciales para la Infancia y Juventud.
- Un Servicio de transeuntes de dependencia municipal.
- Un centro de rehabilitación para alcohólicos.

#### **Equipamientos Religiosos.**

- Una iglesia (San Marcial) y tres parroquias de rito católico (San José Obrero, San Pablo y Jesús de Nazaret).
- Un salón del reino de los testigos de Jehová.
- Una iglesia evangelista (Remar).

#### **Equipamientos recreativos-culturales.**

- Dos bibliotecas (Casa de Cultura Casares y Larratxo, dependiente de la primera).
- Carencia de locales de espectáculos (teatro, cine) suplidos por la Casa de Cultura Casares y otros centros que ofrecen proyecciones de cine y representaciones teatrales.
- El Gazte-Leku (lugar del joven) de Juventud.

### **Equipamiento para esparcimiento.**

- Plazas y parques pequeños con bancos, columpios y fuentes de agua; recientemente se ha inaugurado el Parque de Harria (1992).
- Los alrededores del barrio son zonas campestres utilizadas por paseantes y montañeros.

### **Equipamientos Deportivos.**

- Un polideportivo, tres frontones, un bolatoki y una pista de deporte rural.
- En los colegios públicos existen instalaciones para la práctica de deporte y el entrenamiento de diversos equipos de diferentes deportes.
- Tres gimnasios en los que se practica: artes marciales, aerobio, etc...
- Un grupo de danzas vascas en el Colegio Público de Larratxo.
- Dos clubs cicloturistas.
- Un grupo de ajedrez.

### **Movimiento asociativo. Relación de Sociedades y Asociaciones.**

- Hay seis asociaciones de vecinos (Ostegun, Herripe, Alkartasuna, Gure Bidea, A.V. Buenavista, Buenavista Bizirik).
- Dentro de la zona de Altza existen varios grupos infantiles (Adiskideak, Argibide, Astindari, Iratxoak, Kemetrontxo) y dos grupos juveniles (Berpiztu, Altxargi).
- Hay un grupo infantil en la zona de Herrera (Axixillo).
- Existen varios Clubs de tiempo libre en la zona de Larratxo (Ipotx, Oskarbi, Amets).
- Hay una ludoteca en Roteta.
- Existen varias asociaciones deportivas (Altzakoak, C.D. Herrera, C. D. Roteta, Juven, Mendizaleak, Peña Barcelonista de Altza, Shiai Club, Sporting de Herrera).

- Hay varios grupos cultural-deportivo-gastronómicos: Comisión de Antecedentes Históricos, Txalaka Elkartea, Sociedad deportiva Gurea, Sociedad recreativo-cultural Lau-sineta, sociedad Leosifeta, Euskal Giroa, Auzotegi, Taller de expresión corporal y animación, grupo de danzas Beti Alai, Askagintza, A.E.K., Gure Bidea (comisión medio ambiental), sociedad Bertsolari Txirrita, sociedad deportiva-recreativa Boskotarrak, peña taurina y gastronómica Serranito, Altzako euskal herrian euskeraz, Sociedad deportiva-gastronómica Altzatarra, Bertsolari Elkartea, Coordinadora de Alza, Jolastokieta Club Social, Gestoras Proanmistia, Senideak.
- Hay tres asociaciones de mujeres: Uztai-belar, Ostadar y Elkartea Berri.

#### 2.1.7. Servicios cívicos y educativos.

- El servicio público de basuras se realiza mediante contenedores instalados en la vía pública a razón de uno por cada dos o tres bloques de vivienda; la recogida se hace diariamente.
- Las papeleras son abundantes pero según épocas desaparecen y son sustituidas por otras nuevas.
- Existen por zonas contenedores para reciclaje de vidrio.
- Existen, en diferentes locales, públicos y privados, contenedores para reciclaje de papel y cartón.
- Se cuenta con una Asistente Social en el barrio.
- Se cuenta con dos educadoras de calle.
- Se cuenta con una Unidad de Base de Bienestar Social.

## 2.2. DATOS ESPECIFICOS DEL CONTEXTO.

La Casa de Cultura Casares lleva trabajando en el barrio desde su inauguración en la primavera de 1986.

El trabajo, como antes he indicado, se realiza en un medio urbano, en una barriada obrera que por su situación geográfica donde se encuentra, sus carencias urbanísticas y el perfil socio-laboral de sus habitantes se le puede considerar como marginal.

El barrio de Altza que antiguamente fué un pueblo agrícola comenzó a sufrir transformaciones en los años de desarrollo industrial. Tras él surgió la especulación del suelo y Altza se vió sometido a continuas anexiones y desanexiones a San Sebastián. El paulatino crecimiento de este núcleo de población ha formado otros núcleos de gran densidad que en sí mismo ya forman un colectivo de barrio. El resultado es una población muy diversa y con un media alta de juventud. Estaba por tanto justificada la implantación de un Centro que aglutinase la dinámica del barrio.

Fué el Caserío Casares, que formó en su día parte de ese pueblo formado por caseríos y de carácter rural, el seleccionado por su ideal emplazamiento y amplitud para plasmar y desarrollar el proyecto de una Casa de Cultura.

Esta labor de Animación Sociocultural está dirigida a toda la población del barrio, intentando incidir más a los sectores, que por diversos motivos, son más desfavorecidos.

### 2.3. DENOMINACION Y DIRECCION DEL CENTRO.

La Casa de Cultura CASARES dispone de dos locales donde realizan su actividad.

- El centro principal se denomina:

Casa de Cultura CASARES/ CASARES Kultur Etxea  
Camino Darieta, 1. 20.017 Altza. San Sebastián.

- La otra biblioteca Infantil:

Biblioteca Infantil de Larratxo.  
Paseo de Larratxo, 24, Accesorio. 20.017 Altza. San Sebastián.

### 2.4. ASPECTOS LEGISLATIVOS.

La Casa de Cultura Casares es uno de los Centros del Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de San Sebastián.

En sus comienzos, primavera de 1986, formaba parte dentro del extinguido Patronato Municipal de Bibliotecas y Casas de Cultura, pero tras la eliminación por parte del Ayuntamiento de dicho Patronato, hace ahora tres años, se incorporó junto con el resto de Casas de Cultura de San Sebastián, al Patronato Municipal de Cultura.

El Patronato Municipal de Cultura es un organismo de gestión autónoma y con una Junta Política que tiene la misma representación que tiene el Ayuntamiento de San Sebastián.

La financiación de dicho Patronato es municipal y por ello dispone de un presupuesto municipal además de fondos propios.

### 2.5. CARACTERISTICAS DE LOS DESTINATARIOS.

Los destinatarios de los diversos servicios que realiza la Casa de Cultura Casares, es toda la población, en general del barrio de Altza de San Sebastián. Se puede considerar una población multigeneracional.

Se intenta incidir en la gente más desfavorecida, no sólo desfavorecida económicamente sino por cualquier circunstancia social (edad, cultura, etc.).

## 2.6. MODALIDAD DE EDUCACION Y CAMPOS DE ACTUACION.

La modalidad de educación llevada a cabo por la Casa de Cultura se enmarca dentro de la Educación No Formal.

A la hora de realizar cualquier programación se ha tenido en cuenta tres ejes:

. El territorio. Las actividades se realizan en el barrio de Altza de San Sebastián.

. El sector de población. Se tiene en cuenta a que gente va dirigida una actividad concreta (dentro de las características de la población de Altza).

. La participación. Este eje se cruza entre los otros dos, no sólo en el producto final sino en el proceso de preparación de la actividad. Es muy importante que la gente participe desde el comienzo para que realmente piense que lo que hace forma parte suyo y ha sido él también el que ha formado parte en la actividad.

La actividad que realiza la Casa de Cultura Casares se puede dividir en dos grandes grupos:

### 1. SERVICIOS.

Dentro de Servicios se pueden encontrar:

#### . Biblioteca

Los servicios que ofrecen las dos bibliotecas que dispone la Casa de Cultura (Casares: adulta e infantil; Larratxo: sólo infantil) son:

- Servicio de préstamo de libros.
- Servicio de consulta.
- Lectura de revistas y periódicos (Hemeroteca).
- Servicio de asesoramiento.
- Colección Local (sólo en Casares). (Ver Anexo).

La Biblioteca del local de Casares tiene el siguiente horario:

- A lo largo del año:
  - . De lunes a viernes: De 16.00 a 20.30.
  - . Sábados: De 10.00 a 13.00.

- En periodos de vacaciones:

. De lunes a viernes: De 10.00 a 14.00.

. El jueves también: De 16.00 a 19.00.

La Biblioteca Infantil de Larratxo tiene el siguiente horario:

. Lunes, Miércoles y Viernes: De 16.00 a 20.00.

. Verano: De 10.00 a 14.00.

. Cesión de locales a asociaciones y otros grupos

Se ceden gratuitamente para realizar diversas actividades como pueden ser charlas, coloquios, actividades manuales, exposición de lo que realizan, reuniones internas, etc.

También se alquilan a empresas o grupos con ánimo de lucro.

. Cesión de material

El material que dispone la Casa de Cultura puede ser solicitado por un tiempo determinado por personas en particular o colectivos que por diversas razones no disponen de ello.

. Publicidad

Como apoyo al asociacionismo del barrio, la Casa de Cultura Casares publica en sus folletos mensuales las actividades que tienen previstas de realizar las diferentes asociaciones o publica folletos específicos con información sobre dichas asociaciones. (colonias de grupos de tiempo libre, actividades de asociaciones de mujeres, etc.)

## 2. PROGRAMA

El Programa Anual que realiza la Casa de Cultura Casares se divide en cinco grandes bloques:

A) Semanas, Ciclos y Jornadas.

Actividades concentradas en el tiempo y/o en el contenido. Suelen tener alguna descentralización en el espacio, no realizándose sólo en la Casa de Cultura.

Es uno de los grupos en donde la participación es mayor.

Al cabo de año se han hecho 14 con una participación de 10.737 usuarios que han formado parte.

#### B) Cursos, Cursillos y Talleres.

Hay de tres tipos:

. Cursos: Tienen una duración estable que dura de Octubre a Mayo o Junio.

. Cursillos: Son puntuales. Tienen una duración limitada de uno, dos o tres meses, siendo su horario o ejecución más concentrado que los Cursos.

. Talleres: La participación del usuario es más activa. Es él el protagonista del Taller aunque tenga para orientarle a un responsable. Destacan los Talleres de:

- Cerámica.

- Radio.

- Comisión de antecedentes históricos: Recogida de todo de tipo de material escrito, fotográfico y audiovisual sobre la cultura del barrio.

Al cabo del año la participación en dichos talleres ha sido de 488 usuarios.

#### C) Actividades Puntuales.

Se diferencian dos bloques

##### 1. Participación en Fiestas:

Se realiza en 10 zonas diferentes del barrio, existiendo una relación con la Comisión de Fiestas. Lo que la Casa de Cultura pretende con ello es potenciar la participación ciudadana, descentralizar las actividades por el barrio, introducir un toque de cultura en las fiestas patronales.

La participación no es igual en todas las zonas.

##### 2. Imprevisible:

Del presupuesto anual se reserva una partida para que en el caso de que surga alguna actividad que se considere de interés y que puede tener repercusión fuerte de cara al barrio no se deje de hacer. Un ejemplo puede ser un Intercambio Internacional con Jóvenes alemanes.



#### D) Exposiciones.

Se distinguen dos tipos:

##### 1. Exposiciones complementarias.

Son las que se realizan dentro de algún ciclo, jornadas, etc. coincidiendo con lo que se está hablando o discutiendo en esa semana.

##### 2. Exposiciones de contenido propio.

Con ellas se pretende promocionar a los ciudadanos del barrio como primer lugar donde puedan exponer sus obras artísticas.

Debido al espacio que se dispone para poder exponer (las salas de exposición son polivalentes para muchas actividades), se realizan pocas. A lo largo del año se realizan unas cinco.

#### E) Actividades Periódicas Anuales.

Se dividen en tres grupos:

##### 1. Programa de grupos locales de música.

Pensado para jóvenes que en un principio no se acercaban a la Casa de Cultura y como trampolín para que conozcan las otras actividades que se hacen. Para que los jóvenes tengan una imagen positiva de la Casa de Cultura y de su propio barrio.

Además se pretende potenciar a los grupos locales de música que empiezan a dar sus primeros pasos en este mundo. La Casa de Cultura realiza la labor de difusión, creación (apoyo económico para que sigan creando música), y producción (apoyo económico para producir maquetas).

##### 2. Programa "Hizketan" (Hablando de...)

Es un programa "Cajón de sastre" donde entran charlas de diferentes fuentes. (Colegio de Farmacéuticos sobre medicamentos, etc.). Es un programa de difusión. Hay dos tipos:

a/ Charlas de instituciones diversas.

Campañas publicitarias, promoción, etc.

b/ Charlas que piden o consiguen las asociaciones del barrio sobre temas que les interesan a ellos particularmente.

### 3. Actividades de animación a la lectura.

Actividades con el objetivo de promocionar la lectura y utilizar la biblioteca, que la identifican como un espacio lúdico donde se puede no sólo estudiar sino y, sobre todo, divertirse. Para ello se realizan teatros, juegos, etc.

## 2.7. CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO.

### LOCALES

La Casa de Cultura Casares dispone de dos locales:

#### - Casa de Cultura Casares:

Cabe señalar que la Casa de Cultura Casares está diseñada sin barreras arquitectónicas, es decir, adaptada a cualquier tipo de minusvalía física.

Tiene tres plantas que se distribuyen de la siguiente manera:

#### . Primera planta:

- Dos salas polivalentes que se utilizan para audiovisuales, espectáculos, conferencias, cursillos, reuniones, etc.
- Dos pequeños almacenes.
- Tres cuartos de baño. (hombres, mujeres y minusválidos).

#### . Segunda planta:

Esta dedicada expresamente a la Biblioteca:

- Sala de lectura.
- Sala infantil.
- Sala de consulta y estudio.
- Servicio de préstamo, fotocopia y asesoramiento.
- Dos cuartos de baño. (hombres y mujeres).

#### . Tercera planta:

- Taller de cerámica.
- Taller de pintura y manualidades.
- Una sala polivalente para pequeñas reuniones, cursillos, etc.
- Taller de radio.
- Sala de recursos.
- Despacho de la responsable.
- Dos cuartos de baño. (hombres y mujeres).

- Biblioteca Infantil de Larratxo:

. Una sola planta con las siguientes salas:

- Sala de lectura y consulta.
- Servicio de préstamo, fotocopia y asesoramiento.
- Dos cuartos de baño. (hombres y mujeres).

- Espacios fuera de la Casa de Cultura

Las actividades que realiza la Casa de Cultura Casares, no se cierra en estos locales. Para realizarlas utiliza otros lugares, destacando:

- . Plazas públicas.
- . Parques.
- . Frontones.
- . Colegios.
- . Polideportivos.
- . Etc.

#### ORGANIZACION

A pesar de pertenecer al Patronato Municipal de Cultura y depender directamente del él, el funcionamiento interno de la Casa de Cultura Casares es autónomo, pero con relación directa con las demás Casas de Cultura del Patronato y la Dirección del mismo. Para ello, el cauce que tienen es la reunión semanal entre los responsables de las distintas Casas de Cultura y la dirección del Patronato (Director, Adjunto a Dirección y Responsable de Acción Sociocultural).

Nota: Los datos de actividades y participantes corresponden al año 1993.

### 3. ANALISIS DE LA ANIMACION SOCIOCULTURAL.

#### 3.1. OBJETIVOS DEL CENTRO.

Todavía no hay un proyecto general a nivel del Patronato Municipal de Cultura. A pesar de ello, la Casa de Cultura Casares, a la hora de realizar un programa anual, una serie de actividades, proporcionar unos servicios, etc. tiene una objetivos en los que se fundamentan dichas actividades.

A pesar de ello, si no hay nada establecido a nivel global una serie de pautas, finalidad u objetivos generales comunes para todas las Casas de Cultura del Patronato, puede ocurrir que las actividades, servicios, etc., se "pisen" unas con otras. Cosa que se subsana con las reuniones semanales.

Los objetivos en los que se fundamenta la Casa de Cultura Casares a la hora de realizar la programación son:

- Trabajo de descentralización. El trabajo que se realiza tiene que ser cercano a la población del barrio, dirigido a ella según las características señaladas. Con ello se pretende acercar los temas sociales y culturales a la población.

- Realizar un trabajo de acción compensatoria:

- . No copar acciones que ya se están haciendo en el barrio por parte de asociaciones, centros educativos, etc.

- . Cubrir los huecos o lagunas que no realiza nadie y con ello poder llegar a las capas más desfavorecidas.

- Potenciar la participación ciudadana, para lo cual organiza o crea cauces donde los ciudadanos pueden expresar sus inquietudes, sugerencias, etc. y así lo que realiza la Casa de Cultura no es algo ajeno a la gente del barrio.

A lo largo de estos años dichos cauces han ido cambiando de forma pero siempre se han mantenido de una u otra manera. Siempre ha tenido como más importante el cómo se han ido realizando las cosas (por medio de la participación del barrio) que el resultado (lo que se ha llegado a realizar).

### 3.2. FINALIDAD PRINCIPAL.

La finalidad se puede resumir en "Incidir en la vida del barrio mediante actividades socioculturales siendo un cauce abierto a la participación ciudadana".

### 3.3. CONCEPTO DE ANIMACION QUE SUBYACE EN LA EXPERIENCIA.

La idea que tiene la Casa de Cultura Casares de animación sociocultural es la de proporcionar a los ciudadanos servicios diversos que por diversos motivos no tienen oportunidad de recibirlos por otros ámbitos.

Consideran que la Animación Sociocultural es el motivar la participación de todas los estamentos sociales del barrio para que sean autores de su propia mejora social y cultural.

### 3.4. RELACION CON EL EXTERIOR.

La relación con el exterior de la Casa de Cultura Casares se puede dividir en tres partes:

#### 1. Relación con los centros educativos del barrio.

A lo largo del año se realizan varios programas coordinados como son: Semana ecológica escolar, Jornadas de títeres, etc. Es una relación más bien "puntual" y se lleva a cabo por medio del centro mismo (director, etc.) o de las A.P.A.S (Asociaciones de Padres de alumnos).

#### 2. Relación con otras Entidades de la Administración.

Especialmente tiene relación con las Educadoras de Calle del barrio y con la Asistente Social. Dicha relación es de tipo voluntario y fuera del cauce formal desde las unidades correspondientes. Todas las partes han visto que es necesario el trabajar coordinadamente para intentar solventar los problemas que en él existen. Considera que para realizar una labor positiva en el barrio y poder solucionar los problemas que surgen es imprescindible estar coordinado con los diferentes entidades de la administración con las que considera que debe existir una relación.

### 3. Relación con la participación ciudadana (asociaciones).

Se tiene relación con todo tipo de asociaciones.

Puede ser de dos tipos:

- . Puntual: Con asociaciones, como por ejemplo las comisiones de fiestas, etc.

Son relaciones en las que únicamente se tiene contacto con ellas una o dos veces al año, coincidiendo con la actividad concreta que motiva la relación con ese grupo.

- . Estable: Cuando a lo largo del año se tiene una relación continuada.

Se realiza, por ejemplo, por medio de Coordinación de asociaciones como de Mujeres, de Tiempo Libre, etc.

Los canales con los que se lleva a cabo dicha relación están más establecidos y son más formales.

Entre la Relación con otras Entidades de la Administración y la Relación con la Participación ciudadana, se encuentra el grupo de Prevención de Drogodependencia, en el cual trabajan conjuntamente las asociaciones y el Servicio de Prevención del Departamento de Bienestar Social de Ayuntamiento de San Sebastián y en la que también participa la Casa de Cultura.

#### 3.5. FINANCIACION.

La Casa de Cultura Casares se financia por dos vías:

- Al pertenecer al Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de San Sebastián tienen un presupuesto municipal, siendo, del total, del 92 al 95 %
- El 5 al 8 % restante se consigue por medio de los diferentes servicios que realiza: matrículas de cursos y cursillos, fotocopias, venta de publicaciones, alquiler de salas (a empresas, etc.), etc.

### 3.6. ORGANIZACION.

La Casa de Cultura Casares, como antes he indicado, pertenece al Patronato Municipal de Cultura, formando parte de la organización general de dicho Patronato. Pero luego, tiene su propia organización:

#### Recursos humanos

- Una responsable de Casa de Cultura, que tiene un horario partido (mañana y tarde), trabajando de lunes a viernes, excepto cuando las circunstancias lo necesitan, en la que tiene que presentarse cualquier día, sábado o domingo. (fiestas, actuaciones diversas, etc.).
- Dos ayudantes de biblioteca, que trabajan en la Biblioteca de la Casa de Cultura y la Biblioteca Infantil de Larratxo, jornada continuada según el horario del servicio.
- Dos conserjes que se turnan mañana y tarde, de lunes a sábado por la mañana.
- Aparte, y de forma temporal, a lo largo del año suelen disponer de personas que están de practicas, en fomento de empleo, etc. que pueden realizar desde tareas de tipo administrativo hasta sociales.

#### Recursos materiales

##### - Locales:

Son dos locales, uno el de la Casa de Cultura Casares y el otro es la Biblioteca Infantil de Larratxo que ya están descritos en el punto 2.7.

##### - Material diverso:

- |                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| . Sistema para exposiciones.  | . Pantallas.  |
| . Video.                      | . Televisión. |
| . Proyector de video.         | . Megafonía.  |
| . Proyector de diapositivas.  | . Radiocaset. |
| . Poyector de transparencias. | . Fax.        |
| . Ordenador personal.         | . Pizarras.   |

Después los materiales particulares para cada taller que se realiza, de forma continuada a lo largo del curso en la Casa de Cultura:

- Taller de cerámica.
- Taller de radio.
- Taller de fotografía.
- Biblioteca.
- Taller de pintura y manualidades.

- Fuera de los locales:

- . Material proporcionado por otras entidades municipales:
  - . Tablados.
  - . Vallas.
  - . Etc.
- . Materiales alquilados para diversas actividades:
  - . Sillas.
  - . Sonido.
  - . Etc.

### 3.7. METODOLOGIA.

La metodología que se lleva a cabo en la Casa de Cultura Casares depende de la actividad que realice.

En general la metodología que se utiliza es activa, participativa, con la que se intenta potenciar la capacidad crítica y creadora de los usuarios para que puedan ser protagonistas de su propio desarrollo personal y cultural.

Respecto a la metodología que se utiliza en la sección de Servicios, se prima el uso que puede hacer el usuario respecto al servicio. Para ello se utilizan varias técnicas:

- Sugerencias: que las puede aportar por medio de buzones, libro de sugerencias, etc.
- Trato personal: se le hace ver que importa a la hora de ofrecerle un servicio con un trato amable, cordial, de amigo.
- Feedback: se intenta que haya una intercomunicación sobre lo que quiere y lo que se le puede dar, viendo cómo se pueden atender sus peticiones de una u otra forma, viendo con el propio usuario la mejor solución.



Respecto a la metodología que se utiliza a la hora de elaborar el Programa, se sigue unos puntos:

- . Realización del diagnóstico: Viendo las necesidades que se captan.

- . Marcar unos objetivos generales y operativos: Respecto a las necesidades que hay, se ponen los objetivos generales de lo que se quiere conseguir y los objetivos operativos para llegar a los generales.

- . Medios de los que se cuenta: analizando lo que se dispone para poder llegar a cumplir los objetivos.

- . Acción: Las actividades en concreto que se van a hacer para lograr alcanzar los objetivos planteados.

- . Evaluación: Sobre lo que se va haciendo (evaluación continua) y sobre lo que se ha realizado ya (evaluación final). Con la evaluación tenemos una referencia para analizar lo que se ha hecho y cómo se debe hacer la próxima vez.

- A la vez que se realiza el diseño de la programación, se marcan los puntos de la evaluación.

- A la vez que se realiza la actividad se va haciendo el seguimiento, controlando las pautas de la evaluación.

Otros aspectos muy importantes son la Coordinación y la Formulación de necesidades por parte del tejido social. Ambos se pueden detectar en cualquier momento del proceso metodológico señalado (en el diagnóstico, cuando una asociación capta algo que falta y que la Casa de Cultura puede hacer; planteamiento en coordinación de objetivos generales y/u operativos; a la hora de diseñar el programa; evaluación conjunto respecto a una actividad en la que han participado otras entidades además de la Casa de Cultura en coordinación, etc.)

### 3.8. LOGROS OBTENIDOS.

Los logros que la Casa de Cultura Casares ha conseguido a lo largo de estos años son bastantes:

. Han dado a conocer la Casa de Cultura a la mayoría de la población del barrio.

. Han conseguido una conexión y coordinación entre los grupos del barrio.

. La participación ha aumentado en cantidad (más gente que participa) y en calidad (con mayor compromiso, más activamente).

. Ha elevado la autoestima, la percepción de la gente de su hábitat.

. Ha conseguido que pueda ser punto de referencia para mucha gente a la hora de realizar cualquier actividad de tipo sociocultural.

. Lugar de encuentro entre diversas asociaciones, entidades, etc.

#### 4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.

##### 4.1. LIMITACIONES.

A la hora de realizar diferentes actividades y proporcionar diversos servicios, no se puede hacer o ayudar por falta de personal.

Un ejemplo claro de esto es la Colección Local de Altza, proyecto muy ambicioso en el que se pretende ofrecer a los usuarios todas las fuentes de información sobre cualquier aspecto de la vida e historia de la zona y que por motivo de falta de personal no pueden avanzar más de lo que desean en recoger mayor información de la que hay sobre el barrio, ni investigar sobre sucesos antiguos, presentar dicho proyecto a los centros educativos del barrio, etc.

##### 4.2. ADECUACION METODOLOGICA.

En mi opinión, la metodología que adopta la Casa de Cultura en cada una de las actividades que realiza es la adecuada.

Siempre se tiene en cuenta al usuario, se intenta que sea él el protagonista de cada actividad, que participe en todos los procesos de la actividad:

- . que de ideas o sugerencias respecto a lo que les gustaría que se hiciera, las necesidades que él capta, etc.
- . que participe en la elaboración de los objetivos que se pretenden conseguir con la realización de dicha actividad.
- . que diseñe el programa, junto con la responsable, o sin ella, de la actividad que desea realizar por medio de la Casa de Cultura.
- . que forme parte de los que realizan la actividad, que no sea una cosa que se hagan sino que sea parte activa en ella.
- . que evalúe, según sus criterios, sus objetivos previstos, el resultado de la actividad.

#### 4.3. SUGERENCIAS.

. La responsable de la Casa de Cultura Casares es muy eficiente en su trabajo y tiene muchas y muy buenas ideas que por falta de personal no se pueden llevar a cabo. Aquí se puede sugerir que a la hora de realizar la memoria anual, presente dichas ideas explicando los problemas de personal que conlleva. En el caso de que lo realice, lo siga haciendo para que no se quede en papel mojado.

. Potenciar desde la Casa de Cultura Casares el Proyecto Global a nivel de todo el Patronato Municipal de Cultura, para ello comenzar por su Proyecto educativo parcial, después a nivel de todas las Casas de Cultura de San Sebastián, finalizando con la realización del Proyecto Global del Patronato.

. Intentar que siga siendo un centro importante de coordinación entre las diferentes asociaciones de distinta índole del barrio, potenciando desde ahí la creación de Coordinadoras de Tiempo Libre, Mujeres, Hogares de Jubilados, etc., que si hasta ahora lo ha hecho quizás hace falta insistir, a falta de resultados, haciéndoles ver a las diferentes asociaciones la necesidad de coordinación. Para ello podría ser interesante el contactar con personas sensibilizadas en el tema, que crean en ello y que le puedan dar un empuje a la idea.

## 5. VALORACION PERSONAL DEL TRABAJO.

A la hora de elaborar esta investigación, como he indicado en la presentación, me propuse dos objetivos:

- Conocer la forma de trabajo de la Casa de Cultura Casares, para poder ver sus dificultades a la hora de trabajar en el ámbito sociocultural.

- Contrastar la teoría estudiada a lo largo del curso con la praxis de la animación sociocultural centrada en la Casa de Cultura Casares.

Dichos objetivos han sido cumplidos. Me he dado cuenta que no es tan fácil plasmar lo que está escrito en los libros y apuntes con la propia realidad, debido a varios aspectos como:

. las diferencias de edad, estudios, etc. de los usuarios del servicio.

. la gran variedad de actividades que se realizan.

. etc.

Ha sido una experiencia que me ha enriquecido. El averiguar lo que se hace en el barrio y cómo se hace te hace reflexionar sobre el cómo y el cuándo se podría intentar llevarlo a cabo.

## 6. CUESTIONARIO.

Para la realización de esta investigación, me basé en el conocimiento que tenía tras haber trabajado varias veces como Ludotecario en la Casa de Cultura, haber realizado varios cursos allí y participar en diversas actividades que anualmente se realizan.

Además tuve varias entrevistas con Amaia, la responsable de la Casa de Cultura, realizándole el siguiente Cuestionario:

1. Denominación y dirección del Centro.
2. Tiempo que lleva la Casa de Cultura trabajando.
3. A quien está dirigida.
4. Aspectos legislativos. Cómo se le considera.
5. Modalidad de educación y campos de actuación.
  - Tipo de educación que se lleva a cabo.
  - Finalidad. Objetivos generales y específicos.
6. Relación con la administración
7. Relación con los Centros educativos del barrio.
8. Relación con las asociaciones del barrio.
9. Finalidad de dichas relaciones.
10. Características de los destinatarios.
11. Características del centro.
  - Local.
  - Organización del centro.
12. Objetivos del centro.
  - Objetivos educativos.
  - Objetivos estructurales.
13. Finalidad principal.
14. Concepto de animación que subyace en el centro.
15. Financiación.
16. Organización.
  - Recursos humanos.
  - Recursos materiales.
    - . Local.
    - . Materiales.
17. Metodología y técnicas que aplican.

## ANEXO

## ¿QUÉ ES LA COLECCIÓN LOCAL?

Es la parte de una biblioteca, especialmente en las Públicas, que recoge y organiza cualquier tipo de documentación que haga referencia a una zona geográfica.

Su finalidad es ofrecer a los usuarios todas las fuentes de información sobre cualquier aspecto de la vida e historia de esa zona, tanto del pasado como de la actualidad y del futuro.

## LA COLECCIÓN LOCAL DE ALTZA

El origen de la Colección Local en Altza está íntimamente relacionado con la Comisión de Antecedentes Históricos. Este grupo, formado en su mayor parte por vecinos de Altza, nació junto con la Casa de Cultura y ha ido desarrollando diversos trabajos sobre la Historia de Altza, en un intento de recuperar sus raíces.

De esta manera, han ido buscando y recuperando información, documentación y materiales semiperdidos. Fruto de este trabajo son por ejemplo el libro "Altza", "hautsa kenduz" y el "Mapa toponímico de Altza".

A lo largo de la realización de todos estos trabajos, se han ido recopilando **materiales de todo tipo** (fotografías, vídeos, documentos, folletos, carteles, etc.) sobre Altza. Por iniciativa de la Biblioteca de la

Casa de Cultura se propuso la ordenación, registro, catalogación y clasificación de estos materiales con el objeto de que pudiesen ser consultados libremente por el público.

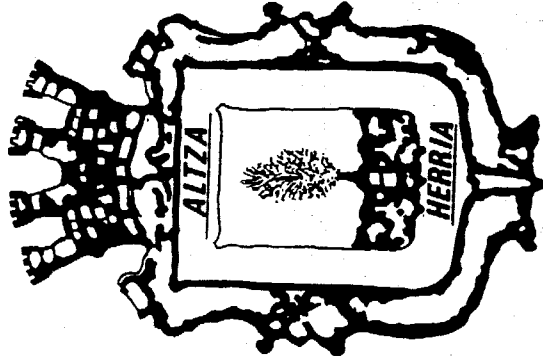
Como puede suponerse, este trabajo no está finalizado ni mucho menos. Pero para su continuación es necesaria la colaboración de todas aquellas personas o colectivos que pueden seguir aportando diversos materiales (vídeos, revistas, programas de fiestas, carteles, fotografías, etc.). De esta forma se irá completando la Colección Local de Altza, y obteniendo a la vez un Centro de Documentación que refleje la vida de Altza y de los/las alzatarras a través de los años.

## CÓMO CONSULTAR LA COLECCIÓN

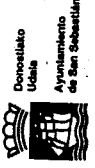
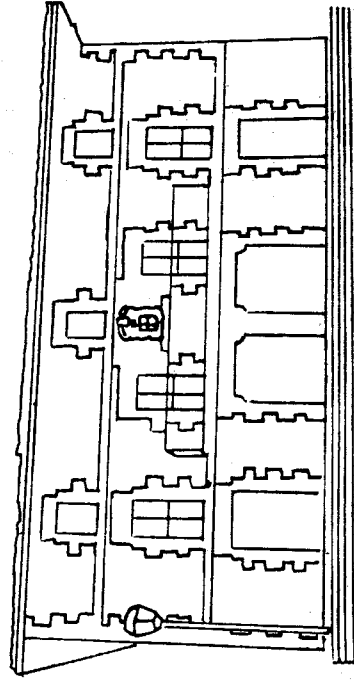
La mayoría de los documentos están ya catalogados, clasificados y ordenados en la biblioteca para su consulta. Para facilitar dicha consulta existen en la biblioteca:

- Un **Catálogo Diccionario** en fichas que se puede consultar junto al resto de los ficheros de la biblioteca.
- Un **Catálogo en forma de listado**
- Posibilidad de **consulta**, por medio de un terminal, de la información almacenada en el ordenador.

# ALTZAKO TOKIKO BILDUMA



CASARES KULTUR ETXEA  
— LIBURUTEGIA —



KULTUR  
UDAL  
PATRONATUA



## Aitzako

Casares Kultur Etxeko Liburutegiak informazio, ikasketa edo atseden liburuak eskeintzen dizkizu: hiztegiak, enziklopediak, kontsulta liburuak, elaberrriak, olerkiak... Literatura klasikoa, agertzen diren berrikuntza eta egunkari eta aldizkari interesgarrienetako aukera bat.

## Barkide izan nahi al duzu?

Nahit baduzu, bazkide izan zaitezke, honela beste zerbitzuak erabiltzeko aukera izango duzu. Horretarako behar duzuna da:

- Karnet-neurririko argazki bat
- Zure N. A. N. aurkeztea
- 500 pzt. ordaintzea, izenemate sarritzat

Bazkide izanez gero, zure erosotasunerako liburuak etxera eramán ahal izango dituzu.

## Liburutegiko zerbitzu guztiak eragutuzen dituzu?

Liburutegiak ere eskeini egiten ditu beste zerbitzu batzuk:

- Irakurketa gelan bertan
- Informazio bibliografikoa eta kontsulta
  - Egileak
  - Izenburuak
  - Gaiak
  - C. D. U.
- Hemeroteka (prentsa eta aldizkariak)
- Fotokopiak (Liburutegiko liburuak soilik)
- Haur eta helduentzako mailegua

+ Irakurte bakoitzak gehienez **2** liburu hiru ahal izango ditu.

+ Itzultzeko epea 15 egunetakoa izango da. Eskatuz gero, epe hori luzatu ahal izango da.

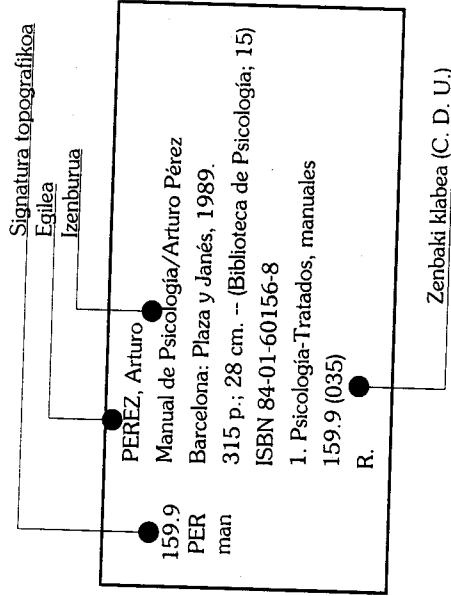
## HELDUENTZAKO MAILEGU ORDUTEGIA

Astelehenetik Ostiralera, 4etatik Setara  
Larunbatak (bitan behin), 10etatik Letara

## Liburu bat bilatzeko

Liburu bakoitzak lau fitxa ditu, alfabetoz katalogo ezberdinetan (egileak, izenburuak, gaiak eta C. D. U.). Fitxa hauek apaletan liburu bat aurkitzeko beharrezkoak diren datu guztiak ematen dizkizute.

### Liburu baten fitxa



**SIGNATURA:** Liburu guztiak duten etiketarekin bat datoz eta apaletan sailkatzeko eratzeko balio du. Kontutan hartu signaturaren lehen zifra, kasu honetan 1a, Filosofia atariari dagokiona. Atal honetan, adibidez, aurkituko duzu:

- 1 Filosofia
- 133 Okultismoa
- 159.9 Psikologia
- 17 Etika
- ...

Beraz, liburua katalogoan bilatzea besterik ez duzu behar, signatura gogoan izan eta signatura horri dagokion atalari zuzendu (1. Filosofia; 2. Erijihoa; 3. Giza-zientziak; 5. Zientzia Hutsak; 6. Zientzia Erabiliak; 7. Arte Ederak, Kirolak; 8. Filologia, Literatura; 9. Geografia, Historia).

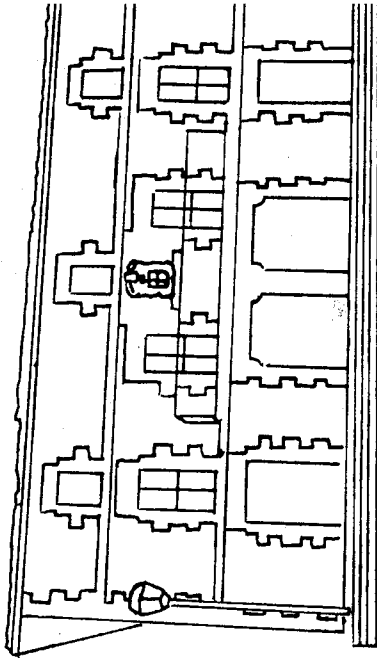


Donostiako Udala

Kultur Udal Patronatua

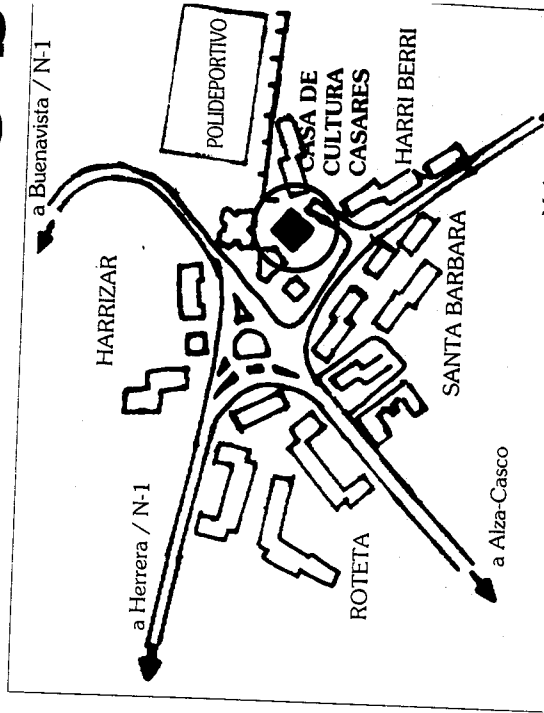


# BIBLIOTECA



## Casa de Cultura

# Casares



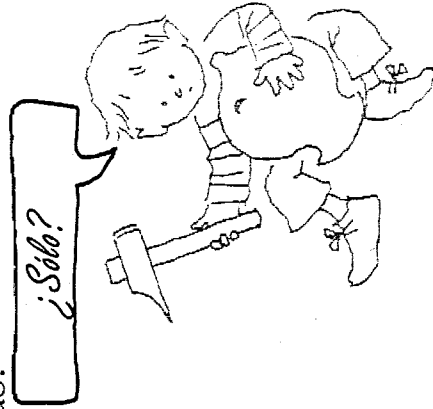
## Aquí encontrarás libros de todas clases

- ♥ Si conoces el autor, busca en el catálogo de autores.
- ♥ Si sabes el título, debes dirigirte al catálogo de títulos.
- ♥ Si conoces el tema del libro, utiliza el catálogo de materias o el sistemático (C. D. U.).
- ♥ Si conoces la colección, mira el catálogo de colecciones.

Puedes leerlos aquí mismo, o bien llevarlos a casa si te has hecho socio de la biblioteca.

## Para hacerse socio...

- una foto
- rellenar el impreso con tus datos
- 300 ptas.

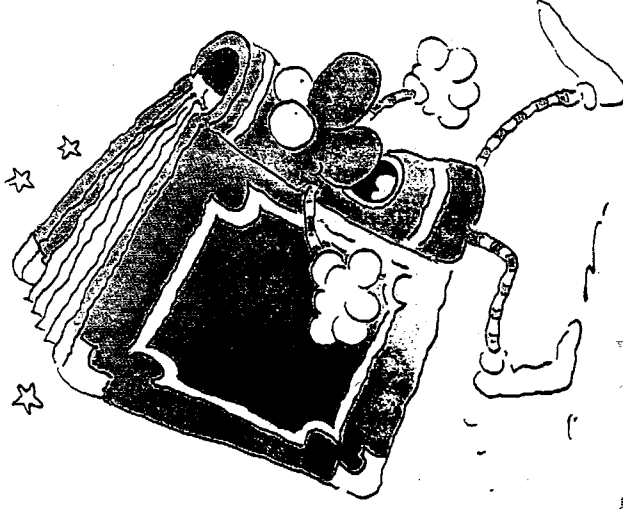


¿Qué días se pueden llevar y traer los libros?

Los Martes, Jueves y Viernes de 4 a 8 de la tarde

## y además...

Podrás venir a leer, a escuchar cuentos, presentaciones de libros... y muchas cosas más.



Ayuntamiento de San Sebastián



Patronato Municipal de Cultura



CASA DE CULTURA CASARES

# Casares Kultur Etxeko LIBURUTEGIA

Darieta Bidea, 1

Tf. 35 11 49



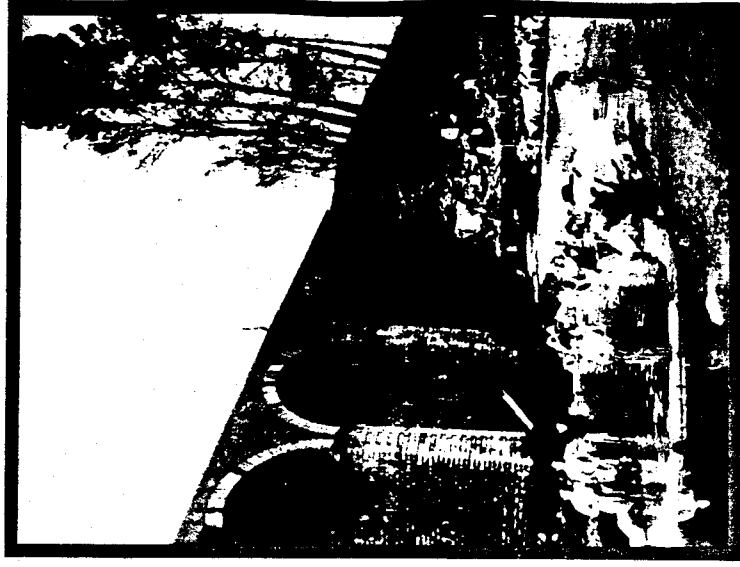
## ORDUTEGIA

Astelehenetik Ostiralera, 4etatik 8'30etara

Larunbata, 10etatik 1era

# HEKKEKAKO HISTORIA ARGAZKIETAN

EKAINAREN 17tik 26ra  
Lanegunak: 18.00 - 21.00  
Larunbata - Igandea: 11.00 - 13.30  
ITZALAN (San Luis Elizpean)



Aceptando la definición de la palabra "historia" como "la narración verdadera y ordenada de los acontecimientos y cosas memorables", este recuerdo gráfico pretende sumarse a la historia de Altza.

Este modesto grupo de Antecedentes Históricos de Altza presenta, esta, su segunda exposición pública de Fotografías retrospectivas de Altza y desea incidir en la transformación que ha padecido. Para ello, muestra unos puntos de referencia con el pasado que sirven al mismo tiempo como punto de partida más profundo para el futuro.

Esta exposición nos conecta, de alguna manera, con múltiples facetas de la vida municipal de antaño, como son: relación político-administrativa, religiosa, expansión urbanística y demográfica, fiestas y deportes populares, etc...

Desde estas líneas agradecemos a cuantos han facilitado sus fotografías. Queremos decir, también, que esta colección no está finalizada, y por lo tanto, solicitamos la aportación a aquellas personas que posean más y nuevo material.

Esperando que esta exposición sea del provecho de todos, os saludamos cordialmente desde la Casa de Cultura Casares.

ANTECEDENTES HISTORICOS DE ALTZA

17 de JUNIO: CHARLA

"La historia de Herrera en este siglo"

Andoni Kortajarena

Hora: 20.00

Eugen ITZALA (Bajos Parroquia de San Luis)

Una fotografía es un notario gráfico. Silenciosa, quieta, pero continuamente hablándonos de una realidad que fue.

Ante tantos cambios producidos en este barrio de Herrera, ya desconocido, pero todavía recordado, añorado, no estamos contentos y nos prometemos unos nuevos cambios. Cuando enseño a los niños fotos del antiguo Herrera, exclaman: "¡qué gozada, que bonito era!", y comienzan a preguntar por los distintos lugares, queriendo saber la historia... Porque la foto nos lleva a la historia. Al guardarlas no queremos abandonar y olvidarnos de los gratos recuerdos pasados de nuestra vida.

Por eso agradecemos a los que las han custodiado hasta nuestros días, y ahora nos las proporcionan para que las mostremos.

Detrás de cada rincón, de cada casa, de cada día, guardamos un recuerdo que al verlo plasmado en la foto nos evoca el momento concreto en que vivimos tal circunstancia. Y en Herrera han pasado acontecimientos que fueron noticia en su tiempo. Desde accidentes de coches, tranvías, hasta derrumbamientos. Todo eso está plasmado en esta corta colección de fotos que unos entusiastas nos ofrecen la ocasión de contemplarlas.

Sabemos que hay más fotos en los álbumes o cajones de nuestras casas. Nos gustaría verlas, las copiaríamos y podríamos archivarlas, devolviéndoos los originales.

Venid a ver la Exposición y a explicarnos vuestra historia y experiencia. Gracias.

JUANJO MANCISOR  
PARROQUIA DE SAN LUIS DE HERRERA

Antolatzaileak:  
ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA  
SAN LUIS ELIZA  
CASARES KULTUR ETXEA



Donostia Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Kultur Udal Patronatua  
Patronato Municipal de Cultura



Casares Kultur Etxea

Antolatzaileak:

Harri Berriko "Elkarte Berri",  
Larratxoko "Ostadar",  
Elizaldeko "Uztai-Belar"  
Emakumeen Taldeak,  
Herrerako H.H.I. Zentrua,  
Casares Kultur Etxea.

Laguntzailea: Emakumearen Udal Zerbitzua.

---

Organizan:

Asociaciones de Mujeres  
"Elkarte Berri" de Harri Berri,  
"Ostadar" de Larratxo,  
"Uztai-Belar" de Alza-Casco;  
Centro E.P.A. de Herrera;  
Casa de Cultura Casares.

Colabora: Servicio Municipal de la Mujer.

# VIII

Altzako Emakumeen  
Aste Kulturala

Semana Cultural  
de la Mujer de Alza



## Martxoa - Marzo

---

## 1993

Donostiako  
Udala  
Ayuntamiento de  
San Sebastián



Kultur  
Udal Patronatua  
Patronato Municipal  
de Cultura



CASARES  
KULTUR  
ETXEA



# EUSKAL

# ASTEA

# 93

# MARTXOAK 15-27

Antolatzaileak:

Casares Kultur Etxea eta 8.Korrika batzordea



Donostiako  
Udala  
Ayuntamiento de  
San Sebastián



Kultur  
Udal Patronatua  
Patronato Municipal  
de Cultura



CASARES  
KULTUR  
ETXEA

**PARTIDAIAK/COMPONENTES:**

Tenores:  
 José Luis Murua,  
 Luis Latorre,  
 Iñaki Goñi,  
 José María Garmendia,  
 Kepa Pikabea,  
 Iñaki Arzelluz.

Zuzendaria: IMANOL ELIZASU

# UDALAITZ

**EGITARAUJA/PROGRAMA**

Jesu Dulcis ..... *Hilarión Eslava.*  
 O la ¡O Che Bon Eco! ..... *Orlando di Lasso.*  
 Contrapunto Bestiale Alla Miente ..... *Adriano Banchieri.*  
 Goodnight Sweetheart ..... *Robert SUND.*  
 Malte ..... *Pablo Sorozábal.*  
 Kitolri ..... *Luis Aramburu.*

**HISTORIALA/HISTORIAL**

1992ko irailean jaiozenda. Bertan, musika inguruari dabilizkan 11 lagun bilizen dira abestalde gazte hau sortze-ko. Gazte bano egokiaz goa izango lizateke. besoetako abestalketa deitza.  
 Lehen pausok ematen dituen haurreak bezala, hau da guretzat gure lehen pausoa. Momentu honetan gure bi-  
 hoazen sentimendu asko ditugu, alde baterik poza eta aurrera jarraitzeko nahia, baina beste aldeak urduritasuna  
 eta egonizina.  
 Haurra txakkek bezala, aita baten laguntza behar dugu, eta kasu honetan aitorde bereziak ditugu:  
 Itxaropena Otxotea.

Nacido en septiembre del 92 cuando se juntan 11 amigos que se mueven en el mundo de la música para crear esta joven coral, por no decir recién nacida.  
 Igual que un niño da sus primeros pasos, éste es para nosotros nuestro primer paso. En este momento tenemos muchos sentimientos en nuestro corazón, por un lado la alegría y las ganas de seguir adelante, por otro el nervio-  
 sismo y la inquietud.  
 Igual que los niños pequeños, necesitamos la ayuda de un padre, en nuestro caso tenemos unos padrinos espe-  
 ciales: el Otxote Itxaropena.

**PARTIDAIAK/COMPONENTES:**

Tere Agirregomezkorta,  
 Guntze Altuna,  
 Jon Altuna,  
 Imanol Elizasu,  
 Estibalitz Errazkin,  
 Larraitz Inxaurrandieta.

Zuzendaria: ESTANIS KARRERA

## IKASLEEN KONTZERTUAK CONCIERTOS DE ALUMNOS

**APIRILAK 26 ABRIL**

**PIANOA**

• Alumnos de LAURENTINO GOMEZEN ikasleak

SARA eta LEYRE GOYENECHÉ, ENARA ALUSTIZA, ENEKO RIPERO, INAKI CASADO, MAITE ARBIDE, AMAIA ALZAGA, MARIA MUGICA, MALDE RIPERO.

**APIRILAK 27 ABRIL**

**AKORDEOIA**

• Alumnos de MIKEL BIKONDOAREN ikasleak

MIREN eta ANE ERREGE BELDA.

**APIRILAK 28 ABRIL**

**KANTUA**

• Bakarlariak/Solistas:

MARIBEL ESKUTXURI - JOSE JAVIER ETXEBERRIA

• Pianojolea/Pianista:

JOSETXO MUJICA

• Alumnos de M. JESUS IRIGOYENEN ikasleak

### ITXAROPENA OTXOTEAREN 25 URTEURRENA 25 ANIVERSARIO DEL OTXOTE ITXAROPENA

**ERAKUSKETA / EXPOSICION**

Eguna/Dia: Apirilak 26-30 Abril

Lekua/Lugar: Casares Kultur Etxea

Ordutegia/Horario: 17,30 - 21,00

**HERRI BAZKARIA / COMIDA POPULAR**

Eguna/Dia: Maiatzak 1 Mayo

Lekua/Lugar: Altzatarra Kirol Elkarte

Ordutegia/Hora: 14,00



CASARES  
KULTUR ETXEA



Consejo de Regidores

KULTUR PATRONATO  
UDALAKO MUNICIPAL  
MUNDUA DE CULTURA

# ALTZAKO ITXAROPENA OTXOTEA

